

Capítulo 3

Las habilidades de traducción en el contexto de la ciudadanía creativa, una experiencia en la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo

Translation skills in the context of creative citizenship, an experience at the Library, Ludoteca Il Nido del Gufo

Habilidades de tradução no contexto da cidadania criativa, uma experiência na Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo

 ADRIANA TABARES SALAZAR*

 LEIDY CONSTANZA MENDOZA PUERTO**

 ADA MARCELA GONZÁLEZ RIVEROS***

 LINDA GALLO BOHÓRQUEZ****

 ALEJANDRA HERRERO HERNÁNDEZ*****

-
- * Magister en Educación con énfasis en Sistemas Didácticos de Lenguaje, Licenciada en Educación Preescolar, Coordinadora Académica de la Licenciatura en Educación Infantil de la Corporación Universitaria Minuto de Dios – UNIMINUTO. Correo electrónico: adriana.tabares@uniminuto.edu.
- ** Magister en Educación con énfasis en Sistemas Didácticos de Lenguaje, Licenciada en Educación Preescolar, Coordinadora Académica de la Licenciatura en Educación Infantil de la Corporación Universitaria Minuto de Dios – UNIMINUTO. Correo electrónico: adriana.tabares@uniminuto.edu.
- *** Estudiante - Pasante del Doctorado en Educación y Sociedad de la Universidad de La Salle, Magister en Educación, Máster en Neuropsicología y Educación. Docente investigador de la Licenciatura en Educación Infantil de la Corporación Universitaria Minuto de Dios- UNIMINUTO. Correo electrónico: amgonzalez@uniminuto.edu.
- **** Magister en Psicología Clínica, Psicóloga, Docente de Psicología en la Corporación Universitaria Minuto de Dios – UNIMINUTO. Correo electrónico: linda.gallo@uniminuto.edu
- ***** Máster en Educación, Maestrante en Historia del Arte, Historiadora del Arte, Formadora de Filosofía Lúdica y Ciudadanía Creativa. Coordinadora de investigación de la Facultad de Educación en la Corporación Universitaria Minuto de Dios – UNIMINUTO. Correo electrónico: alejandra.herrero@uniminuto.edu

Resumen

Este capítulo de investigación registra la experiencia de un microproyecto de *ciudadanía creativa*, liderado por los niños de primera infancia, desde su vinculación en la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo, como parte de la participación en el macroproyecto de investigación “Ciudadanía creativa desde el fomento del pensamiento crítico, ético y creativo en niños y niñas de primera infancia como actores sociales y constructores de paz”. Inscrito en dicha iniciativa, este capítulo centra su interés en profundizar sobre el análisis de las *habilidades de traducción* manifestadas por los niños, con relación a la posibilidad de ejercer como ciudadanos creativos desde el microproyecto. Teóricamente se abordan las *habilidades de traducción y ciudadanía creativa* como categorías centrales. Se opta por una metodología de investigación cualitativa con método investigación acción educativa y recolección de datos mediante observación participante y diarios de campo. En los hallazgos los niños exponen un pensamiento fluido y flexible en la *improvisación* y un incremento en la cognición por la *traducción entre diferentes lenguajes*; ambos direccionados al ejercicio de la *ciudadana creativa*. Finalmente, las conclusiones, muestran la posibilidad que tienen las *infancias* de ofrecer soluciones de transformación social como resultado de sus *habilidades de improvisación y traducción*.

Palabras clave: comunidades de dialogo, educación ciudadana, habilidades, microproyectos, primera infancia, traducción.

Abstract

This research chapter records the experience of a *creative citizenship* microproject led by early childhood children, from their involvement in the Library, IL Nido del Gufo toy library, as part of the participation in the research macroproject “Creative citizenship from the promotion of critical, ethical and creative thinking in early childhood children as social actors and peace builders”. As part of this research initiative, this chapter focuses on the analysis of the *translation skills* manifested by the children, in relation to the possibility of exercising as creative citizens from the microproject. Theoretically, translation skills and creative citizenship are addressed as central categories. A qualitative research methodology was chosen with an educational action research method and data collection through participant observation and field diaries. In the findings, children show a fluid, flexible thinking in *improvisation* and an increase in cognition in *translating between different languages*; both directed to the exercise of *creative citizenship*. Finally, the conclusions show the possibility that children have to offer solutions for social transformation as a result of their *improvisation and translation skills*.

Keywords: dialogue communities, citizen education, skills, microprojects, early childhood, translation.

Resumo

Este capítulo de pesquisa registra a experiência de um microprojeto de *ciudadania creativa* liderado por crianças da primeira infância, a partir de seu envolvimento na biblioteca e sala de jogos da IL Nido del Gufo, como parte da participação no projeto de pesquisa macro “Ciudadania creativa a partir da promoção do pensamento crítico, ético e criativo em crianças da primeira infância como atores sociais e construtores de paz”. Como parte desta iniciativa de pesquisa, este capítulo enfoca a análise das *habilidades de tradução* das crianças em relação à possibilidade de agir como cidadãos criativos do microprojeto. Teoricamente, as *habilidades de tradução e ciudadanía creativa* são abordadas como categorias centrais. Foi escolhida uma metodologia de pesquisa qualitativa, utilizando o método de pesquisa de ação educacional e coleta de dados através da observação dos participantes e diários de campo. Nas descobertas, as crianças mostram um pensamento fluido e flexível na *improvisação* e um aumento da cognição na *tradução entre diferentes idiomas*, ambos voltados para o exercício da *ciudadania creativa*. Finalmente, as conclusões mostram a possibilidade que as crianças têm de oferecer soluções para a transformação social como resultado de suas *habilidades de improvisação e traducción*.

Palabras clave: comunidades de diálogo, educação para a cidadania, habilidades, micro-projetos, primeira infancia, tradução.

¿Cómo citar este capítulo? / *How to cite this chapter?*

APA

Tabares, A., Mendoza, L., González, A., Gallo, L. y Herrero-Hernández, A. (2022). Las habilidades de traducción en el contexto de la ciudadanía creativa, una experiencia en la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo. En Z. García-Gutiérrez y A. Herrero-Hernández (Comp.), *Cinco experiencias que construyen la ciudadanía creativa en la primera infancia* (pp. 59-84). Corporación Universitaria Minuto de Dios – UNIMINUTO. DOI: <https://doi.org/10.26620/uniminuto/978-958-763-572-0.cap.3>

MLA

Tabares Salazar, Adriana, Mendoza Puerto, Leidy Constanza, González, Riveros, Ada Marcela, Gallo Bohórquez, Linda y Alejandra Herrero-Hernández. “Las habilidades de traducción en el contexto de la ciudadanía creativa, una experiencia en la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo”. *Cinco experiencias que construyen la ciudadanía creativa en la primera infancia*, compilado por Zaily del Pilar García-Gutiérrez y Alejandra Herrero-Hernández, Corporación Universitaria Minuto de Dios – UNIMINUTO, 2022, pp. 59-84. DOI: <https://doi.org/10.26620/uniminuto/978-958-763-572-0.cap.3>

Chicago

Tabares Salazar, Adriana, Mendoza Puerto, Leidy Constanza, González, Riveros, Ada Marcela, Gallo Bohórquez, Linda y Alejandra Herrero-Hernández. “Las habilidades de traducción en el contexto de la ciudadanía creativa, una experiencia en la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo”. En *Cinco experiencias que construyen la ciudadanía creativa en la primera infancia*, compilado por Zaily del Pilar García-Gutiérrez y Alejandra Herrero-Hernández, pp. 59-84. Bogotá: Corporación Universitaria Minuto de Dios – UNIMINUTO, 2022. DOI: <https://doi.org/10.26620/uniminuto/978-958-763-572-0.cap.3>

■ Introducción

Este capítulo de investigación incursiona en la experiencia de *ciudadanía creativa* materializada en el microproyecto titulado *Recorridos limpios y seguros*, una iniciativa de participación ciudadana adelantada por los niños del CDI Lluvia de Bendiciones, que en su rol de usuarios de la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo, se vinculan como participantes activos del macroproyecto *Ciudadanía creativa desde el fomento del pensamiento crítico, ético y creativo en niños y niñas de primera infancia como actores sociales y constructores de paz*. Esta investigación financiada por el Ministerio de Ciencia y Tecnología (Minciencias) y ejecutada bajo la gestión de la Corporación Universitaria Minuto de Dios – UNIMINUTO, traza como objetivo general, desarrollar el *pensamiento multidimensional* en primera infancia a partir de un plan de trabajo pedagógico basado en Filosofía para Niños (FpN), para así potenciar las *habilidades de pensamiento* como parte de la *ciudadanía creativa*.

Anclado en este macroobjetivo, en este capítulo se profundiza en el análisis específicamente relacionado con las *habilidades de traducción (improvisación y traducción entre diferentes lenguajes)* manifestadas por los niños, en relación con la posibilidad que tienen de ejercer como ciudadanos creativos desde el microproyecto titulado *Recorridos limpios y seguros*. Esto se desarrolla en tres apartados, el primero indaga sobre *habilidades de traducción y ciudadanía creativa* desde Sático (2018), Tonucci (2015), Guattari y Rolnik (2006), y Álzate (2003), como dos de las categorías conceptuales centrales en el estudio. En el segundo apartado se presenta el diseño metodológico y los resultados. En cuanto al diseño es de tipo cualitativo (Bonilla-Castro y Sehk, 2005, Pérez, 2007 y Soto, 2021) con un método de investigación acción educativa (Elliott, 1996 y Restrepo, 2009). La información se recolecta mediante observación participante y diarios de campo. En lo que respecta a los hallazgos se encuentra que los niños de la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo manifiestan un pensamiento fluido y flexible en tanto son capaces de *improvisar*; además se evidencia un incremento en la cognición del pensamiento de los niños debido a la

habilidad de traducir entre diferentes lenguajes; ambos aportes dan cuenta de que los niños se reconocen como ciudadanos creativos que ofrecen soluciones de transformación social en sus contextos. En el tercer y último apartado, las conclusiones, se presenta la correlación existente entre del desarrollo *habilidades de traducción* de los niños y su capacidad creativa y propositiva, para generar *microproyectos* de ciudadanía que favorezcan a la comunidad.

- *Ciudadanía creativa e infancias en el contexto del microproyecto, para el desarrollo de las habilidades de traducción*

Pensar en la construcción de ciudadanía desde las *infancias* plantea en sí mismo múltiples interrogantes al vincular a este concepto el ejercicio de derechos y deberes civiles y políticos, la participación y la democracia, así como la comprensión de lo que significa ser niño en el contexto contemporáneo. Un primer paso, para aproximarse a estos cuestionamientos se ubica en la forma de entender el significado de *ciudadanía* y desde allí conectar las potencialidades de las *infancias*, no obstante, este procedimiento debe crear rupturas en las formas en las que se conciben los niños y su relación con las prácticas que se tejen con ellos en el ejercicio cotidiano.

La palabra ciudadanía en tradición es asociada a los derechos y fue reconocida por la Organización de las Naciones Unidas desde 1948 a partir de la Carta Internacional de los Derechos del Hombre, y para el caso de las *infancias*, este reconocimiento se obtiene hasta 1989 con la aprobación de las Naciones Unidas en la Primera Convención Internacional en la que se acepta que los niños tienen derechos como todos los seres humanos (Alzate, 2003). Concebir la ciudadanía dentro de la perspectiva sistémica implica que todos los niños, jóvenes y adultos en cualquier condición socio cultural y económica entran en dinámicas relacionales que convocan acciones micropolíticas que benefician a los intereses colectivos y particulares en interdependencia.

En este sentido, los pensamientos, acciones, discursos y emociones que trazan los valores ciudadanos en un marco de derecho participativo y democrático, generan sinergias que posibilitan nuevas formas de coexistencia. Siguiendo a Guattari y Rolnik (2006), la acción “micropolítica no se sitúa en el nivel de la representación, sino en el nivel de la producción de subjetividad. Se refiere a los modos de expresión que pasan no solo por el lenguaje, sino también por niveles semióticos heterogéneos” (p. 42). De ahí que la pluralidad de las condiciones en las que constituyen las *infancias* aporta a las transformaciones que la sociedad contemporánea necesita a nivel local en espacios como Il Nido del Gufo.

Ante este panorama, la sociedad y en específico el campo educativo deben asumir el reto de fomentar nuevas formas de ciudadanía basadas en las potencialidades de todos los seres y en este marco reivindicar el lugar de los niños en la sociedad, pues:

nadie que se ocupe con seriedad del tema de la infancia desde la perspectiva de sus derechos, puede obviar el tema de la democracia. Sin embargo, casi nadie de aquellos que se ocupan con seriedad del tema de la democracia, se ocupa de la infancia como asunto específico. (García y Carranza, 1999 como se citó en Alzate, 2003, p. 171).

Este análisis toma forma en planteamientos como los de Tonucci (2015), Liebel et al. (2009) y Cussiánovich (2010) en relación con el empoderamiento político y el protagonismo de las *infancias* a partir de propuestas que toman como insumo la voz de los niños en entornos participativos locales, que convocan a la ruptura del paradigma adultocéntrico.

En esta línea, la ciudadanía como un acto creativo, tiene dos dimensiones interdependientes: 1) la simbiosis entre derechos y deberes a partir en un marco de reciprocidad que se desarrolla en la cotidianidad de los contextos y 2) un marco creativo que aprovecha las potencialidades de los niños en articulación con el colectivo para aunar esfuerzos en pro de una mejora en la calidad de vida, por tanto, el entramado que configura “un modo de vivir proactivamente, consciente de que cada uno es un sujeto de

acción (...) Ser un buen ciudadano conlleva compromisos con los cambios positivos que se propone la colectividad” (Sátiro, 2010, p. 119).

En ese marco, la construcción de *ciudadanía creativa* requiere la participación y el empoderamiento político de las infancias para movilizar las estructuras de poder jerárquicas, es decir,

esta ciudadanía es creativa porque es un esfuerzo para buscar nuevas maneras de ser y de vivir las relaciones colectivas, sociales y culturales (...) tiene que inventar, lo que implica superar nuestras dificultades y tomar ventaja positiva de las diferencias. (Sátiro, 2010, p. 120).

Aspecto que se refleja en la lectura de contexto y actitud propositiva con las problemáticas identificadas por las *infancias* en el marco del micro-proyecto propuesto en Il Nido del Gufo.

Lo anterior, permite dar cuenta de cómo estas situaciones se colocan en evidencia para fortalecer las *habilidades de pensamiento*, sus movimientos y características, ya que se propone a partir de ellas un *pensamiento crítico, creativo y ético* (Sátiro, 2019). Pensar mejor se relaciona con el entramado de *habilidades* que favorecen actitudes y promueven el ejercicio de un pensar corresponsable que aporta a las realidades de los contextos.

Desde una perspectiva histórica, Lipman (1998) inicialmente reconoce cuatro grupos de habilidades: *investigación, razonamiento, conceptualización*¹ y *traducción*. No obstante, propuestas más recientes, incluyen dos categorías más: *habilidades de percepción* (Sátiro, 2004) y *sociales* desde el proyecto Marfil de UNIMINUTO², por lo que actualmente se comprenden seis categorías, cada una de ellas contiene ciertas habilidades sobre las cuales se contribuye a su fortalecimiento.

1 De acuerdo con Sátiro (2004) se denomina como habilidades de conceptualización, pese a que originariamente Lipman (1998) las nombra como “habilidades de información y organización” (p. 87) y posteriormente como “formación de conceptos o pensamiento conceptual” (p. 92).

2 Para más información sobre el proyecto Marfil consultar la página Web: <https://www.uniminuto.edu/marfil>

En el microproyecto, las seis *habilidades del pensamiento* se potencian de manera transversal en cada uno de los encuentros con las *infancias*, el proceso no se puede comprender de manera escalonada, en el que se asciende a una siguiente *habilidad*; sino que funciona como un todo, dentro de un sistema a partir de la sinergia de cada una de sus partes. De este modo, se puede hacer un símil del *pensamiento multidimensional* como una flor de seis pétalos; donde el tallo y el pedúnculo de la flor representan el pensamiento, y los pétalos cada una de las *habilidades*. Para comprender las *habilidades de traducción*, interés principal del presente capítulo, se hace un acercamiento a ese pétalo de la flor en la ilustración 1, con la finalidad de conocer de manera detallada cómo se desarrolla esta *habilidad* durante la ejecución del microproyecto *Recorridos limpios y seguros*.

Figura 1. La flor de las habilidades del pensamiento



Fuente: Elaboración propia.

Al acercarse al pétalo de las *habilidades de traducción* se puede observar un pétalo lleno de colores y de múltiples lenguajes que representa diversas formas de expresiones verbales, escritas, corporales y artísticas, dichas *habilidades* permiten el intercambio, a la vez que preservan el significado que cada individuo quiere expresar. Asimismo, permiten el tránsito entre la oralidad y los diferentes lenguajes de comunicación posibles, “no hay que olvidar que hablamos del lenguaje en sentido amplio: palabras, formas, colores, sonidos, olores, gestos, etc.” (Sátiro, 2018, p. 135). En este sentido, favorecer las *habilidades de traducción* permite a las *infancias* mejorar la calidad y cantidad de su pensamiento y les brinda elementos para abordar diferentes maneras de expresarse. Con respecto a esto, se puede afirmar que estas *habilidades* ayudan a esclarecer y clarificar los pensamientos, al mismo tiempo que ofrecen maneras alternativas para expresarlos (Terricabras, 1999).

De igual forma las *habilidades de traducción* emanan en la *comunidad de diálogo* como *habilidades* transversales, puesto que sin ellas no es posible la comunicación entre un emisor y receptor. Esto se puede representar a partir de la siguiente ejemplificación: una persona (receptor) utiliza el dibujo para expresar las ideas que identifica, tras el relato que alguien (emisor) realiza respecto a su historia de vida. En este ejemplo, el dibujo se convierte en el medio para traducir del lenguaje verbal al artístico, el dibujo también representa la interpretación del receptor. No obstante, para los ejercicios de *traducción* es importante buscar equilibrios entre el carácter interpretativo y el significado original que pretende transmitir el emisor en su mensaje. En este sentido, dentro de las *habilidades de traducción* se encuentran una serie de *habilidades* a las que las personas pueden recurrir y que les permitirían el tránsito entre diversas formas de expresión. Estas *habilidades de traducción* se enumeran de acuerdo a la propuesta de adaptación curricular que surge a partir del proyecto Noria (Sátiro, 2004; Sátiro, 2018).

- a. *Narrar y describir*: esta *habilidad* se relaciona directamente con la capacidad de organización de la información. Cuando la persona

narra, busca explicar un fenómeno, situación o historia; mientras que la descripción requiere la identificación de características para ponerlas de manifiesto. Algunas preguntas orientadoras de acuerdo a esta categoría son: ¿puedes describir ordenadamente lo que dijo tu compañero?, ¿puedes narrar una historia a partir de este conjunto de imágenes?

- b. *Interpretar*: tiene que ver con el sentido personal que se le atribuye a un fenómeno determinado, la interpretación en la mayor parte de los casos busca la generalización desde la subjetividad, sin necesidad de argumentos sólidos. Por tanto, es importante evitar las generalizaciones que incluyan interpretaciones individuales. Posibles preguntas para propiciar el desarrollo de esta *habilidad* pueden ser: ¿cómo ves esto?, ¿puede haber otras opiniones diferentes a la tuya para ese mismo objeto?, ¿lo que dices significa que...?
- c. *Improvisar*: se relaciona con la capacidad del sujeto de hacer cosas sin una preparación previa, pero reconociendo que requiere de experiencias anteriores en otros contextos, para traducir lo que pasa en un contexto actual, algunas preguntas orientadoras para esta *habilidad* son: ¿vamos a *improvisar* que...?, ¿podrías representar... rápidamente para tus compañeros?, ¿alguien puede *improvisar* algo sobre...?
- d. *Resumir*: refiere a expresar algo de manera ordenada y sintetizada, la persona que realiza un resumen debe ser capaz de comprender las ideas centrales y cómo estas se articulan para conformar un todo, lo que implica un movimiento del pensamiento que favorece la convergencia. Algunas preguntas clave para favorecer el desarrollo de la *habilidad* de resumir son: ¿podrías resumir lo que has dicho?, ¿cómo dirías...utilizando solo una palabra?, di con pocas palabras...

- e. *Traducir varios lenguajes entre sí*: se vincula con elementos de la comunicación verbal y no verbal, como los lenguajes poéticos, musicales, artísticos, corporales y plásticos, se recomienda tener en cuenta estas preguntas a modo de orientación para el desarrollo de esta *habilidad*: ¿puedes *traducir* lo que dijo tu compañero con un gesto? A partir de esta canción que hemos escuchado, ¿qué baile podrías inventar?, ¿cómo podríamos *traducir* este cuento en una poesía?

Para el desarrollo del microproyecto de *ciudadanía creativa*, se observa en los niños la necesidad de comunicar soluciones ante las situaciones identificadas, a partir de diversas formas de expresión. De esta manera, el ejercicio de observación, identificación de la problemática, diseño y ejecución del microproyecto promueve en las participantes *habilidades* de narración, descripción, interpretación, *improvisación* y *traducción* a diversos lenguajes. A continuación, se describe el proceso metodológico que da cuenta del trazo investigativo para comprender la puesta marcha del microproyecto *Recorridos limpios y seguros*, que propende por el desarrollo de *habilidades de traducción* en los niños de la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo.

■ *Las habilidades de traducción en el microproyecto Recorridos limpios y seguros, una iniciativa de transformación social*

En este contexto, el microproyecto *Recorridos limpios y seguros* se lleva a cabo en el marco de una investigación cualitativa (Bonilla-Castro y Sehk, 2005; Pérez, 2004; Soto, 2021), basado en el método de investigación acción educativa (Elliott, 1996 y Restrepo, 2009). La recolección de los datos se hace a través de la observación participante y los diarios de campo (Porlán y Martín, 1996). Este instrumento está basado en el modelo de diario que implementa el proyecto Marfil de UNIMINUTO, el cual orienta el registro bajo cuatro apartados: a) la descripción de la actividad, b) el análisis, c) reflexiones y d) las evidencias de la sesión implementada.

Específicamente en la descripción de la actividad, el registro se desglosa en tres partes, estas acordes a los momentos en que se lleva a cabo una *comunidad de diálogo: diálogo con el texto*³, *diálogo con el otro*⁴ y *diálogo consigo mismo*⁵. En el apartado del análisis, reposa el registro de los logros y aspectos por mejorar evidenciados en la sesión; en la parte de las reflexiones, se anotan las percepciones, sentimientos, emociones, opiniones y comentarios generales provenientes del facilitador de acuerdo a lo ocurrido en comunidad, finalmente en el fragmento de evidencias, se copian las fotos o hipervínculos en donde reposen videos y audios de la respectiva sesión.

En concordancia con el interés declarado en este capítulo, la información registrada en el diario se ordena y analiza con base a las categorías de *ciudadanía creativa* y de *habilidades de traducción*, para esto los datos se procesan en el Software Nvivo versión Release 1.6.1. (1137) con licencia y Microsoft Excel 2021. En atención a las consideraciones éticas, los acudientes firman un consentimiento informado y los niños participantes firman un asentimiento, de acuerdo al código deontológico y bioético en el proceso de recolección de la información según lo establecido en la Ley 1090 del 2006. La investigación no presentó ningún riesgo para los participantes según lo establece la Resolución 008430 de 1993.

Se da cuenta de una matriz de análisis que cruza las categorías desde los referentes conceptuales y las expresiones de los niños registradas en los diarios, para develar las manifestaciones de dos de las *habilidades de traducción: improvisar y traducir entre diferentes lenguajes*, lo cual permite comprender las situaciones que acontecen en las realidades de los niños al momento de ejercer como ciudadanos creativos.

-
- 3 Primer momento de la comunidad de diálogo se busca promover el interés por el tema y fomentar el carácter reflexivo del diálogo, se invita a los participantes a intervenir desde su corporalidad y sentires.
 - 4 Segundo tiempo de la comunidad se formulan preguntas y se promueve la participación democrática para generar la discusión filosófica como núcleo central de la propuesta, desde donde los participantes expresan sus pensamientos.
 - 5 Última actividad quiere favorecer de manera específica el pensamiento autónomo en el sujeto participante y la reflexión sobre su propio pensamiento.

El despliegue de las acciones adscritas en la metodología se hace mediante la implementación de *comunidades de diálogo* de FpN; con un total de veintitrés encuentros, tres sesiones iniciales que tienen por objetivo configurar una relación cercana y afectuosa con los niños participantes, para esto el juego, el arte, la literatura y la exploración del entorno, serán los principales aliados. Las doce sesiones posteriores, se instauran en el proyecto educativo de cuentos para pensar del Proyecto Noria⁶, bajo la autoría de Angélica Sátiro, de manera concreta se abordan en las *comunidades de diálogo* tres series de cuentos: *Juanita y sus amigos* (2017), *Sin Nombre*, (2010), e *Hilomundos* (2018). Luego se da paso a otras cuatro sesiones adicionales, destinadas a la problematización del contexto. Las cuatro sesiones finales, dan lugar a la expresión creativa y propositiva de los niños, quienes, a partir de tres obras artísticas, plantean soluciones a la comunidad para movilizar la transformación del contexto.

El momento de la problematización y la creación artística, es decir las últimas ocho sesiones, se posibilitan a partir de los recorridos por el barrio, en tanto esta práctica, favorece la confrontación con la realidad inmediata, específicamente la contaminación del ambiente provocada por la mala disposición de las basuras, lo que genera experiencias dialógicas desde la mirada crítica, creativa y ética de los niños frente al entorno, lo cual atiende a la realidad local.

Fieles a la naturaleza metodológica de la investigación, a lo largo de todas las *comunidades de diálogo*, se conjugan los lenguajes infantiles y los aportes de la propuesta de FpN, desde un enfoque sistémico que fortalece procesos metacognitivos acordes al desarrollo de los niños. Todo esto con el fin de co-construir el microproyecto *Recorridos limpios y seguros*, el cual se reconoce como una idea innovadora que atiende a las realidades que

6 El Proyecto Noria es un proyecto educativo y editorial constituido por tres partes principales: un currículo de literatura filosófica (cuentos, mitos y leyendas) y manuales para el docente realizado por Angélica Sátiro e Irene de Puig entre los años 2000 y 2006, además Noria cuenta con tres series de cuentos para pensar, *Juanita y sus amigos*, *Sin Nombre* e *Hilomundos* que no están relacionados con el currículo y son de la autoría de Angélica Sátiro, por último el proyecto consta de la Biblioteca Noria, que reúne una gran variedad de propuestas de aforismos, teatro filosófico, textos y diferentes propuestas de ciudadanía creativa.

experimentan a diario los niños vinculados a la unidad de servicio educativo, Il Nido del Gufo.

En este orden de ideas la población y muestra de la investigación se vincula desde Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo, ubicada en Suba Lisboa en la ciudad de Bogotá, la cual es una organización sin ánimo de lucro que en su misión destaca el trabajo social, educativo y artístico cultural para favorecer el desarrollo integral de niños, niñas, jóvenes y adultos, que la convierte en un modelo y punto de referencia del colectivo local al interior de Suba, que además fortalece el tejido social a partir de espacios de formación. Se visibiliza como un lugar de encuentro para la comunidad en donde se desarrollan diversos proyectos culturales.

La modalidad de trabajo como biblioteca, ludoteca, involucra a la población infantil circundante y a aquellos que hacen parte de los centros de desarrollo integral adscritos al Instituto Colombiano de Bienestar Familiar, de allí que los niños vinculados a la investigación provengan específicamente del Centro de Desarrollo Integral (CDI) Lluvia de Bendiciones, una institución educativa ubicada a pocas calles de distancia de las instalaciones del Il Nido del Gufo. De un total de 120 niños identificados como la población, se opta por una muestra no probabilística basada en la conveniencia (Hernández y Mendoza, 2018). Los criterios de selección a tener en cuenta son: que el grupo no supere los veinticinco niños, que estén entre los tres y cinco años de edad y cuenten con la disponibilidad para participar en las sesiones de *comunidades de diálogo*. En razón de la vinculación entre el CDI Lluvia de Bendiciones y la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo, y lo que esto representa, en términos de los desplazamientos de los niños por el barrio, para ir desde su jardín a la biblioteca y viceversa. A continuación, se presenta la ilustración 2 que grafica dicha experiencia.

Figura 2. Recorrido del CDI Lluvia de Bendiciones a la Biblioteca Il Nido del Gufo

Fuente: Elaboración propia.

Del recorrido metodológico que da cuenta la experiencia del microproyecto *Recorridos limpios y seguros en el marco de la comunidad de diálogo* se destacan tres hallazgos principales: 1) En el primer hallazgo los niños manifiestan sus *habilidades de improvisar* a partir del lenguaje verbal y no verbal con representaciones mediante el cuerpo, lo que favorece su flexibilidad y fluidez mental; 2) El segundo hallazgo da cuenta de la capacidad de los niños por *traducir entre diferentes lenguajes*, por transitar entre lo plástico, artístico, entre otros, y generar cuestionamientos sobre cómo modificar lo que debe ser transformado gracias a la amplificación de su cognición mental; 3) En el tercer hallazgo se evidencia que los niños son capaces de identificar problemáticas sociales en su entorno y plantear soluciones novedosas, reconociéndose como ciudadanos creativos para contribuir a mejorar el sector que habitan. Se aclara que, a pesar de reconocer teóricamente cinco *habilidades* en la categoría de *traducción*, a continuación, se abordan las más relevantes en relación con el microproyecto.

El primer hallazgo da cuenta de las *habilidades* de los niños del jardín para realizar improvisaciones a partir de la oralidad, de la corporalidad y

de los gestos, lo que favorece su flexibilidad y destreza mental; dicha *habilidad* se entiende por “realizar alguna acción sin planificarla, estudiarla o prepararla” (Sátiro, 2018, p. 139). En este sentido las *infancias* viven diariamente actos improvisados, así como la propia vida es improvisada, y por tanto es fundamental favorecer el desarrollo de esta *habilidad* como competencia transversal para saber actuar de forma espontánea ante lo inesperado o ante un suceso que no se puede controlar. Conforme a ello, los niños del jardín manifiestan su capacidad *improvisadora* en tanto son capaces de *traducir* desde la *escucha atenta* de un cuento a la representación corporal *improvisada* de los personajes, como se evidencia en el siguiente fragmento:

Comenzamos a jugar a volar como si fuéramos mariposas pequeñas y grandes, y lo representaron con las manos moviéndose y haciendo diferentes gestos y movimientos. (Diario de campo 8 – Comunidad de diálogo, Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo).

Otro aporte que da cuenta de la *habilidad de traducir* a través de la *improvisación* de las *infancias* es mediante lo corporal, frente a esto Sátiro (2018) argumenta que “desarrollar esta habilidad desde la más tierna infancia permitirá formar personas más flexibles, ágiles y versátiles” (p. 139), lo cual se manifiesta en la siguiente enunciación:

La facilitadora pregunta si ellos son tan grandes como la jirafa, frente a esto varios niños como Ángel manifiestan, que la jirafa es mucho más grande y que ellos son pequeños en comparación a la jirafa, sin embargo, los ratones son mucho más pequeños que ellos, seguido a esto simulan desde su cuerpo, con las manos y los brazos las posibles dimensiones de estos animales. (Diario de campo 13 – Comunidad de diálogo, Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo) 13).

Asimismo, la *habilidad de improvisar* no implica solo exteriorizar movimientos o *traducir* algo que se escucha, se lee, o se ve, sino también conlleva reconocerse a sí mismo en ese proceso, lo que favorece el desarrollo

del autoconocimiento del niño y su propia exploración, conforme a esto, los niños *improvisan* donde ubicar en su cuerpo unas imágenes con relación a como se sienten con ellas, tal y como se observa en el fragmento:

Martin Elías se lo pegó en la mano, porque le gusta, Emily se lo pegó en el brazo para poder verlo, Erianyelis en la mano derecha. (Diario de campo 8 – Comunidad de diálogo, Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo).

Dicha *habilidad* no solo es fundamental para *improvisar* en las diversas situaciones que se plantean en la cotidianidad de la vida, sino que es necesaria para poder construir a partir del lenguaje verbal y no verbal, así como generar cambios de *ciudadanía creativa* en el contexto, ya que favorece la flexibilidad mental, fluidez y originalidad, valores fundamentales del *pensamiento creativo*, así como del *pensamiento multidimensional*, indispensables para la generación de nuevas, más y mejores ideas (Sátiro, 2019).

El segundo hallazgo evidencia que los niños participantes de la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo tienen la habilidad de *traducir entre diferentes lenguajes*, en tanto muestran su suficiencia por representar a través de diferentes expresiones plásticas y artísticas lo que favorece su desarrollo cognitivo, a partir de *traducir entre diferentes lenguajes* sus interpretaciones del mundo y sus realidades, tal y como se observa en el siguiente fragmento:

Realizan una representación de las casas que construyen para Tania la araña, para ello se usan palos de paleta, tiras de papel, Anllela comenta que su casa es una casita para Tania y para sus amigas, para que todas vivan juntas, Ángel realiza un triángulo y dentro de este con los trozos de papel organiza los pisos de su casa y cuenta quien vive en cada uno, Mia realiza su casa y cerca de ella una casa para Tania porque quiere que Tania y sus amigas no se sientan solas. (Diario de campo 7 – Comunidad de diálogo, Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo).

En virtud de lo anterior, se evidencia que las *infancias* resignifican y transforman su pensamiento a partir de la *traducción del lenguaje oral* en uno plástico, este ejercicio de traducción favorece la capacidad cognitiva de los niños participantes en tanto se estimula el tránsito entre el lenguaje oral, el escrito y las diferentes manifestaciones artísticas de las *infancias*; cuantas más *traducciones* estas realicen, mayor es la capacidad que generan para comprender el mundo, y por tanto su nivel cognitivo alcanza mejores niveles de plasticidad (Sátiro, 2018). El desarrollo de esta *habilidad* implica que el niño se cuestione cuál es la mejor manera de representar lo que quiere decir, frente a esto, los niños la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo se preguntan e indagan respecto al cómo representar plásticamente algunos personajes del cuento, esto lo manifiestan verbalmente y se recoge en el siguiente apartado:

Se reparte plastilina de varios colores para que representen lo que más les haya llamado la atención del cuento, muchos dibujan a Juanita, otros a los peces, el lago o las flores, cada niño argumenta su elección, por ejemplo, Anllela realizó el lago con mucho detalle, y afirma: “allí viven los peces del cuento, dentro de ese lago” y quería construirles la casa. Algunos como Neiker realizaron a Juanita, lo más fidedigna posible, otros niños le cambiaron los colores, pero mantuvieron algunos elementos como las pepas, alas o antenas. Otros realizaron flores, argumentando que lo que más les gustó fue la belleza de estas, Sara por ejemplo realizó la hoja de la mariquita y expresó “la hoja para que se siente Juanita, la mariquita”. (Diario de campo 6 – Comunidad de diálogo, Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo).

Aprender a decodificar y transitar entre distintos lenguajes no es tarea fácil, pero sí primordial, ya que son las lecturas del mundo y de sus contextos las que los niños participantes logran reelaborar, es por tanto, fundamental dotarles de tales herramientas para que logren expresarse con claridad frente a los pensamientos que quieren enunciar, puesto que hay pensamientos o ideas, que por medio del lenguaje verbal se quedan limitados, y por tanto se requiere de otro tipo de lenguajes plásticos para su exteriorización. Asimismo, a partir de ejercicios de representaciones plásticas

y artísticas, surgen varios aportes en torno a la *comunidad de diálogo*, que dan cuenta del cuestionamiento de las *infancias* ante diversas problemáticas que se logran identificar, como se evidencia en el siguiente fragmento:

Se generó un diálogo a partir de compartir las creaciones de cada uno, y surgieron aportaciones interesantes como: “todos somos diferentes”, dijo Grettel, “las diferencias no son malas”, comentó Ángel. A esto añade Mía, “las personas tienen partes iguales, pero son diferentes en los colores de los ojos, por ejemplo”. (Diario de campo 6 – Comunidad de diálogo, Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo).

Las *infancias* participantes manifiestan sus pensamientos gracias a la fluidez mental, flexibilidad e incremento del nivel cognitivo, debido al fomento de las *habilidades de traducción*, de manera más específica la *improvisación* y la *habilidad de traducir entre diferentes lenguajes*, lo que incide en la generación de nuevo conocimiento en las *infancias*, que se observa a partir del reconocimiento de problemáticas sociales y su cuestionamiento en relación a “¿cuáles de esos significados y valores deben ser mantenidos y cuáles pueden ser flexibilizados?” (Sátiro, 2018, p. 135). En otras palabras, ¿qué sucesos merece la pena seguir conservando y cuáles deben ser transformados? Ante esta pregunta, los niños del jardín identifican un problema de cuidado del medio ambiente, lo que se refleja en un mal manejo de los residuos y basuras en las cercanías del jardín, y frente a ello, se disponen a querer transformarlo.

Como resultado de estas *habilidades* y voluntades de transformación se evidencia que los niños son capaces de relacionarse en torno a lo sensible del contexto y profundizar sobre ello, como se constata en el marco del microproyecto *Recorridos limpios y seguros*, y de los encuentros en las *comunidades de diálogo*. Las *infancias* se preguntan acerca de los conflictos que acaecen sus realidades, así como las inequidades e injusticias sociales, ya que “traducir es intercambiar; por tanto, es un acto mental cuyo desarrollo es prioritario para vivir creativamente en los tiempos actuales” (Sátiro, 2018, p. 135).

En el tercer hallazgo, se evidencia cómo los niños manifiestan su capacidad para identificar problemáticas sociales que vulneran el medio ambiente y proponen alternativas de transformación social, en tanto se reconocen como ciudadanos creativos, esto como consecuencia del desarrollo de las *habilidades de improvisación y de traducir entre diferentes lenguajes* en los niños. Fruto de estas demandas de las *infancias* por transformar su entorno comienza el proceso de *ciudadanía creativa* (Sátiro, 2012) e inicia con la realización de recorridos por el barrio, entre las instalaciones del CDI Lluvia de Bendiciones y Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo, donde, en cada recorrido se generan acciones, cuyo propósito se centra en problematizar su entorno de manera *crítica, creativa y ética*, lo cual redundará en el planteamiento de soluciones definidas por los niños que se explicita en las *comunidades de diálogo* lo que da lugar al microproyecto.

La *ciudadanía creativa* por tanto es una manera de convivir en comunidad y de aportar nuevas, más y mejores ideas, que transformen problemas identificados por las vecindades para generar una mejor calidad de vida en dichos entornos (Sátiro, 2018), para ello, los niños se sitúan desde un lugar participativo central para un propósito de mejora común, conforme a esta meta, se genera el microproyecto *Recorridos limpios y seguros*, en torno al cuidado del medio ambiente. Frente a las problemáticas reconocidas por los niños del jardín, algunos manifiestan que:

Andrés, dice que encontraron muchas basuras, Samuel responde que las basuras no se encuentran recicladas sino tiradas. (Diario de campo 17 – Microproyectos, Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo).

Figura 3. Recorrido de identificación de la problemática con Juanita la Mariquita



Fuente: Elaboración propia.

En la ilustración 3 los niños declaran su inconformidad con la disposición de las basuras en un entorno que muchas personas habitan e indagan sobre diferentes alternativas para dar solución a dicho problema. Este proceso de reconocimiento y sensibilización da cuenta de la necesidad de encontrarse con los habitantes del sector, de manera que se enriquecen las formas de participación de los niños en los contextos ciudadanos (Tonucci, 2015) que ponen en riesgo la integridad de las personas, puesto que las basuras depositadas en las esquinas implican que los peatones se sitúen en las vías y su vida peligre, tal como sucede con los niños en el recorrido.

Surge entonces el interés de compartir propuestas con la comunidad, estas propuestas se materializan en unas cartas entregadas a los vecinos del sector en un recorrido por el barrio, en estas se consignan ideas como por ejemplo: “la basura se debe sacar cuando pase el carro”, “se deben dejar las bolsas amarradas”, “hay que recoger la caca de los perros”, y otras expresiones de orden social que son manifestadas por los niños, desde la palabra y las gráficas.

Dichas cartas son entregadas a los habitantes junto con un paquete de semillas, los niños explican a las personas el contenido de la carta y por qué es importante cuidar el medio ambiente, asimismo solicitan el favor de sembrar las semillas. Esta acción fue bien recibida por la gran mayoría de vecinos quienes afirman que “realizaron la siembra y que están más pendientes del carro de la basura”. Todos los niños participan de manera autónoma de acuerdo con sus destrezas comunicativas y expresivas.

En la experiencia, los participantes empiezan a reconocer la importancia de realizar ejercicios ciudadanos que se alejen de los prejuicios, de las generalizaciones y en los que se promuevan formas alternativas de abordar los problemas sociales, a partir de soluciones creativas (Sátiro, 2018). Reconocer las dinámicas del contexto, así como los actos y las consecuencias de las acciones de los actores que allí convergen, es clave para la consolidación de la convivencia ciudadana, lo cual se refleja en propuestas específicas que puedan mejorar las interacciones sociales, tal como se evidencia en las siguientes expresiones: “la basura se saca un día sí y un día no”, “cerrar bien las bolsas de basura y reciclar” (Diario de campo 16 – Microproyectos, Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo).

Estas enunciaciones ponen de manifiesto la disposición, actitud y aptitud de las *infancias* para promover transformaciones de *ciudadanía creativa* en el territorio, y visibilizarse como ciudadanos creativos, en tanto “un ciudadano creativo no espera a que los demás resuelvan los problemas, sino que se posiciona como parte de las soluciones. Es capaz de imaginar futuros posibles que superen los actuales defectos del sistema social” (Sátiro, 2018, p. 36) tal y como Gretell declara en el siguiente fragmento:

A Gretell le gustó que todo quedó limpio de basuras y dice que la basura toca sacarla en bolsas amaradas para que no se rieguen, y esperar cuando el carro de la basura pase, Ángel dice que la abuelita deja la basura afuera, Gretell dice que el popo de los perros hay que recogerla en una bolsita y botarla en la caneca. (DC-13).

Así, se da cuenta de la capacidad creadora de los niños, en tanto promueven iniciativas de cambio y transformación social en sus entornos, donde se posibilita un incremento en la calidad de vida de los actores que intervienen y se benefician de dicha propuesta.

■ Desarrollo de las *habilidades de traducción* en el microproyecto de *ciudadanía creativa*: conclusiones que emanan del II Nido del Gufo

Reconociendo lo anterior, se puede concluir que potenciar *habilidades* como la *improvisación* y la *traducción entre diferentes lenguajes*, contribuye en la construcción de *ciudadanía creativa* con y desde las *infancias*, en tanto son gestores del microproyectos políticos. En esta iniciativa, *Recorridos limpios y seguros*, los niños reivindican la capacidad que tienen como sujetos de derecho para dialogar, participar e involucrarse de forma directa en las acciones que transforman la sociedad a partir de ideas originales acordes al desarrollo de cada ser en un entorno común. Asimismo, moviliza la comprensión de los valores democráticos al relacionarlos con acciones micropolíticas con un alto contenido de responsabilidad social y ambiental, que se gestan en el proceso creativo del niño que lee el contexto y lo problematiza, capaz de acudir a la *improvisación* como una posible fuente para proponer alternativas de solución, todo esto además apoyado por la exploración y tránsito, flexible y fluido entre lenguajes.

En este orden de ideas, el trayecto recorrido en el capítulo da cuenta del pensar de las *infancias* y su capacidad para aportar a la transformación e innovación social, pues se evidencia en el desarrollo del microproyecto *Recorridos limpios y seguros*, donde los niños movilizan y conforman una nueva generación de ciudadanos que refresca las estructuras de la sociedad. Esta propuesta filosófico-educativa se instala en el reconocimiento de la sociedad como un sistema interdependiente, en movimiento, que requiere del espaldarazo de todos sus integrantes para afrontar los desafíos que devienen de las inequidades en el acceso a los recursos para vivir una vida digna, pues es un derecho inalienable que tiene el ser humano. Considerar

a la sociedad como sistema interdependiente conlleva en sí mismo la idea de ayuda mutua y sentido de la corresponsabilidad entre sus integrantes desde su rol como participantes, pues ellos con todas sus potencialidades son capaces de transformarse a sí mismos, a los otros y al sistema.

Se destacan los aportes investigativos de esta propuesta, resultado del ejercicio del desarrollo de las *habilidades de traducción* en los niños, específicamente las *habilidades de improvisar y traducir entre diferentes lenguajes*, consecuencia de su implementación se potencia la fluidez y flexibilidad mental, y el aumento de la capacidad cognitiva del niño. Debido al incremento de dichas *habilidades* los niños de la Biblioteca, Ludoteca Il Nido del Gufo reafirman su sentido de colectividad y corresponsabilidad que tienen como parte de un sistema interdependiente, pues permite comprender las relaciones que emergen entre lo local y global, al promover coexistencias que potencian el poder creativo para transformar las situaciones que afectan la vida de todos. Un pensar creativo que se despliega en nuevas maneras de ser, estar y habitar en el mundo a través de otras formas de construir relaciones consigo mismo, los otros y los entornos.

A pesar del alcance expuesto de las *habilidades de improvisación y de traducción entre diferentes lenguajes*, es imprescindible apostar por una práctica educativa que incida en la generación de un *pensamiento crítico, creativo y ético* que promueva el desarrollo de argumentos, interpretaciones e investigaciones válidas, que sobrepasen las voluntades individuales y que se centren en patrocinar el bien común en el contexto que las *infancias* habitan. En este sentido, resulta indispensable incursionar en una búsqueda del pensamiento que traspase las barreras de la generalización y los prejuicios sociales, para que los microproyectos políticos de las *infancias* den cuenta de un mayor alcance del impacto social, tanto en el territorio como en el desarrollo del pensamiento de los participantes involucrados.

Con relación a la experiencia de esta propuesta se sugiere la posibilidad de seguir fortaleciendo otras iniciativas investigativas que ahonden en las *habilidades de traducción*, centradas de manera más concreta en interpretar, resumir y narrar, para que se generen mayores alcances de

proyección social en la creación e implementación de *microproyectos* políticos de *ciudadanía creativa*, que no solo profundicen en la problemática presentada en este capítulo, sino que se apropien de otros escenarios, y se propongan soluciones frente a ellas.

■ Referencias

- Alzate, M. (2003). *La Infancia: concepciones y perspectivas*. Editorial Papiro. <http://repositorio.utp.edu.co/dspace/bitstream/handle/11059/3364/Concepciones%20de%20infancia.%20pdf.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Bonilla-Castro, E., y Sehk, P. R. (2005). *Más allá del dilema de los métodos: la investigación en ciencias sociales*. Grupo Editorial Norma.
- Cussiánovich, A. (2010). *Paradigmas de las culturas de infancia como formas de poder*. Editora Diskcopy S.A.C. https://enclavedeevaluacion.com/pronatesp/wp-content/uploads/2018/10/Paradigmas_culturas_infancia_como_forma_poder_cussianovich.pdf
- Elliott, J. (1996). *La investigación - Acción en educación*. Ediciones Morata.
- Guattari, F. y Rolnik, S. (2006). *Micropolítica. Cartografías del deseo*. Editorial Traficantes de Sueños. <https://libros.metabiblioteca.org/jspui/bitstream/001/297/8/84-96453-05-7.pdf>
- Hernández, R. H y Mendoza, C. P. (2018). *Metodología de la investigación: las rutas cuantitativa, cualitativa y mixta*. McGraw Hill Interamericana Editores.
- Liebel, M., Martínez, M. y Recknagel, A. (2009). *Infancia y derechos humanos. Hacia una ciudadanía participante y protagónica*. Instituto de Formación para la Educación de Jóvenes, Adolescentes y Niños Trabajadores de América Latina y el Caribe. <https://dds.cepal.org/redesoc/publicacion?id=2536>
- Lipman, M. (1998). *Pensamiento complejo y educación*. Ediciones de la Torre.
- Pérez, G. (2007). *Modelos de investigación cualitativa en educación social y animación sociocultural: aplicaciones prácticas*. Narcea.

- Porlán, R. y Martín, J. (1996). *El diario del profesor. Un recurso para la investigación en el aula*. Díada.
- Restrepo, B. (2009). La investigación-acción educativa y la construcción de saber pedagógico. *Educación y Educadores*, 7, 45–55. <https://educacionyeducadores.unisabana.edu.co/index.php/eye/article/view/548>
- Sátiro, A. (2004). *Jugar a pensar con niños de 3 a 4 años*. Ediciones Octaedro.
- Sátiro, A. (2010). *Personas creativas, ciudadanos creativos*. Progreso Editorial.
- Sátiro, A. (2012). *Pedagogía para una ciudadanía creativa* [Tesis doctoral, Universidad de Barcelona]. Repositorio digital de la Universidad de Barcelona. <http://diposit.ub.edu/dspace/handle/2445/43121>
- Sátiro, A. (2018). *Ciudadanía creativa en el jardín de Juanita: El jardín como recurso para jugar a pensar y el pensamiento como recurso para reconectar con la naturaleza*. Octaedro.
- Sátiro, A. (2019). *Personas creativas, ciudadanos creativos*. Corporación Universitaria Minuto de Dios.
- Soto, H. (2021). *Importancia de la utilización del enfoque cualitativo en las investigaciones que pertenecen al área de las ciencias sociales*. Pantanal Editorial.
- Terricabras, J. M. (1999). *Atrévete a pensar. La utilidad del pensamiento riguroso en la vida cotidiana*. Paidós.
- Tonucci, F. (2015). *La ciudad de los niños*. Graó.